

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1958-1959

SEANCE DU 10 JUIN 1959

Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté du 31 mai 1933, modifiant et complétant la loi du 1^{er} décembre 1928 qui portait création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 11 de la loi du 10 juin 1937, modifié par la loi du 15 mars 1954, stipule que le demandeur en allocations peut prendre auprès de la commission d'appel instituée à cette fin, son recours contre la décision prise par le Ministre en matière d'octroi des allocations. En vertu de la loi, ladite commission est composée de deux sections, dont l'une est compétente pour les recours introduits en français, l'autre pour ceux introduits en néerlandais. Chaque section est composée du président de la commission et de huit membres nommés par le Roi, dont trois représentants des estropiés et mutilés et trois docteurs en médecine. Cet article stipule enfin que le Roi détermine le mode de fonctionnement de la commission.

En exécution de cette dernière disposition, un arrêté royal du 22 juin 1955 a disposé que les décisions de la Commission d'appel sont prises à la majorité des voix des membres présents et qu'en cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Par son arrêt n° 6767 du 23 décembre 1958 (Imbrechts Simone c/Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale), la section d'administration du Conseil d'Etat a décidé implicitement que les

ZITTING 1958-1959

VERGADERING VAN 10 JUNI 1959

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 juni 1937 houdende wijziging van het besluit van 31 mei 1933 tot wijziging en aanvulling van de wet van 1 december 1928, waarbij een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werden ingericht.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In artikel 11 van de wet van 10 juni 1937, gewijzigd bij de wet van 15 maart 1954, wordt bepaald dat tegen de beslissingen door de Minister in zaken van tegemoetkomingen getroffen, beroep kan aangetekend worden bij de daartoe ingestelde commissie van beroep. Luidens de wet bestaat deze commissie uit twee afdelingen waarvan de ene bevoegd is voor de in het Nederlands en de andere voor de in het Frans ingediende beroepen. Elke afdeling is samengesteld uit de voorzitter van de commissie en uit acht door de Koning benoemde leden, waaronder drie vertegenwoordigers der gebrekkigen en verminkten en drie doctors in de geneeskunde. Dit artikel bepaalt tenslotte nog dat de Koning de werkwijze van de commissie regelt.

Ter uitvoering van deze laatste beschikking heeft een koninklijk besluit van 22 juni 1955 bepaald dat de beslissingen van de commissie van beroep getroffen worden met de meerderheid van de stemmen der aanwezige leden en dat de stem van de voorzitter, ingeval van staking der stemmen, doorslaggevend is.

Bij zijn arrest n° 6767 van 23 december 1958 (Imbrechts Simong t/Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg) heeft de afdeling administratie van de Raad van State op impliciete wijze beslist

dispositions de l'article 9 de l'arrêté royal du 22 juin 1955 étaient illégales. En effet, cet arrêt a annulé une décision de la commission d'appel, la section de la commission n'étant composée, au moment où la décision contestée était prise, que d'un président, de deux médecins et de trois autres membres, contrairement aux dispositions de l'article 11 précité de la loi.

Le Conseil d'Etat a en outre déclaré dans sa motivation qu'il y a lieu de soulever ce moyen d'office.

Afin d'éviter qu'à l'avenir chaque décision de la commission d'appel soit passible d'annulation, l'article 11 de la loi est adapté en ce sens que la section de la commission doit, pour pouvoir délibérer valablement, être composée du président et de quatre membres. Afin que les droits de la défense soient sauvegardés dans chaque cas traité, il faut qu'au moins un médecin et un représentant des estropiés et mutilés soient présents.

Par cette modification, le risque d'une annulation, sur cette base, par le Conseil d'Etat, sera dorénavant exclu; la Commission pourra siéger valablement même en cas d'absence d'un ou de plusieurs membres par suite de maladie ou d'autres occupations et les droits des intéressés seront sauvegardés.

Sur la proposition du Conseil d'Etat, il est également inséré un article qui tend à remplacer l'intitulé de la loi du 10 juin 1937, qui est peu clair, par un nouvel intitulé plus concis.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

dat de bepalingen van artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 juni 1955 onwettig waren. Bij bovenbedoeld arrest werd inderdaad een beslissing van de commissie van beroep vernietigd omdat de afdeling van de commissie, wanneer zij de bestreden beslissing nam, slechts samengesteld was uit een voorzitter, twee geneesheren en drie andere leden, wat strijdig is met de bepalingen van bovenbedoeld artikel 11 van de wet.

De Raad van State heeft tevens in zijn motivering verklaard dat dit middel ambtshalve moet ingeroepen worden.

Om te voorkomen dat in de toekomst iedere beslissing van de commissie van beroep vatbaar zou zijn voor vernietiging, wordt artikel 11 van de wet aangepast in die zin dat de afdeling van de commissie, om geldig te kunnen beraadslagen, moet samengesteld zijn uit de voorzitter en vier leden. Opdat de rechten der verdediging in elk behandeld geval zouden gevrijwaard zijn, moeten minstens één geneesheer en één vertegenwoordiger van de gebrekkigen en verminkten aanwezig zijn.

Ingevolge deze wijziging zal het risico voor een vernietiging door de Raad van State op deze gronden voortaan uitgesloten zijn, zal de commissie geldig kunnen zetelen, zelfs indien één of meer leden wegens ziekte of andere bezigheden niet kunnen aanwezig zijn, en zullen tevens de rechten van de betrokken personen beschermd worden.

Op het voorstel van de Raad van State werd tevens een artikel ingevoegd waarbij het opschrift van de wet van 10 juni 1937, dat weinig duidelijk is, door een beknopter opschrift vervangen wordt.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Sociale Voorzorg,

L. SERVAIS.

Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté du 31 mai 1933, modifiant et complétant la loi du 1^{er} décembre 1928 qui portait création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'intitulé de la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté royal du 31 mai 1933, modifiant et complétant la loi du 1^{er} décembre 1928 qui portait création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des mutilés et des estropiés, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative aux estropiés et mutilés. »

Art. 2.

Un alinéa rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 6 et 7 de l'article 11 de la loi du 10 juin 1937 relative aux estropiés et mutilés, modifié par la loi du 15 mars 1954 :

« Pour pouvoir délibérer valablement, la section de la Commission doit être composée du président et de quatre membres, dont au moins un docteur en médecine et un représentant des estropiés et mutilés. Les décisions sont prises à la ma-

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 juni 1937 houdende wijziging van het besluit van 31 mei 1933 tot wijziging en aanvulling van de wet van 1 december 1928, waarbij een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werden ingericht.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Het opschrift van de wet van 10 juni 1937 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, tot wijziging en aanvulling van de wet van 1 december 1928, waarbij een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werden ingericht, wordt vervangen door een nieuw opschrift dat luidt als volgt :

« Wet betreffende de gebrekkigen en verminkten. »

Art. 2.

Een lid, luidend als volgt, wordt ingevoegd tussen het zesde en het zevende lid van artikel 11 van de wet van 10 juni 1937 betreffende de gebrekkigen en verminkten, gewijzigd bij de wet van 15 maart 1954 :

« Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen moet de afdeling van de Commissie samengesteld zijn uit de voorzitter en vier leden, waaronder minstens één doctor in de geneeskunde en één vertegenwoordiger van de gebrekkigen en ver-

jorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante. »

minkten. De beslissingen worden getroffen bij meerderheid van de stemmen der aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend. »

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1959.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Prévoyance sociale,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Sociale Voorzorg,

L. SERVAIS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 8 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté du 31 mai 1933, modifiant et complétant la loi du 1^{er} décembre 1928 qui portait création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés », a donné le 16 avril 1959 l'avis suivant :

Bien que l'intitulé du projet soit conforme à l'usage en matière d'intitulés de lois modificatives, force est de constater cependant que la succession des mots « portant modification » et « modifiant » en rend malaisées la lecture et la mention.

Il semble dès lors souhaitable de saisir cette occasion pour remplacer l'intitulé de la loi du 10 juin 1937 par un intitulé plus concis.

Si le Gouvernement se ralliait à cette proposition, il conviendrait d'insérer dans le projet un article nouveau conçu comme suit :

« Article 1^{er}.

L'intitulé de la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté royal du 31 mai 1933, modifiant et complétant la loi du 1^{er} décembre 1928 qui portait création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative aux estropiés et mutilés. »

*
**

La phrase liminaire de l'article unique, qui deviendrait l'article 2, devrait être rédigée comme suit :

« Article 2.

Un alinéa rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 6 et 7 de l'article 11 de la loi du 10 juin 1937 relative aux estropiés et mutilés, modifiée par la loi du 15 mars 1954 : ... ».

Dans la version néerlandaise, la dernière phrase du nouvel alinéa inséré dans la loi précitée devrait être rédigée comme suit :

« Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8^e april 1959 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 10 juni 1937 houdende wijziging van het besluit van 31 mei 1933 tot wijziging en aanvulling van de wet van 1 december 1928, waarbij een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werden ingericht », heeft de 16^e april 1959 het volgend advies gegeven :

Al moet worden toegegeven dat het opschrift van het ontwerp is gesteld op de wijze die gebruikelijk is voor wetten tot wijziging van andere, dan dient toch ook te worden vastgesteld dat het tot driemaal toe herhaalde gebruik van het woord « wijziging », de lezing en de vermelding ervan uitermate lastig maakt.

Het is dan ook geraten van de gelegenheid gebruik te maken om het opschrift van de wet van 10 juni 1937 door een beknopter opschrift te vervangen.

Zo de Regering met dit voorstel instemt, dan voege men een nieuw artikel in het ontwerp in, dat als volgt kan worden gesteld :

« Artikel 1.

Het opschrift van de wet van 10 juni 1937 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, tot wijziging en aanvulling van de wet van 1 december 1928, waarbij een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werden ingericht, wordt vervangen door een nieuw opschrift dat luidt als volgt :

« Wet betreffende de gebrekkigen en verminkten. »

*
**

De inleidende zin van het enig artikel, dat artikel 2 zou worden, stelle men dan als volgt :

« Artikel 2.

Een lid, luidend als volgt, wordt ingevoegd tussen het zesde en het zevende lid van artikel 11 van de wet van 10 juni 1937 betreffende de gebrekkigen en verminkten, gewijzigd bij de wet van 15 maart 1954... ».

In de Franse versie van de inleidende zin schrijve men :

« Un alinéa rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 6 et 7 de l'article 11 de la loi... »

De laatste volzin van het in genoemde wet in te voegen nieuw lid, leze men als volgt :

« Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend ».

La chambre était composée de
MM. A. VRANCKX, conseiller d'Etat, président ;
G. VAN BUNNEN et K. MEES, conseillers d'Etat ;

L. FREDERICQ et J. LIMPENS, assesseurs de la
section de législation ;

Mme J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

Le Greffier, — De Griffier.

(s./get.) J. DE KOSTER.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Prévoyance sociale.

Le 5 mai 1959.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat.

(s./get.) M. JACQUEMIJN.

De kamer was samengesteld uit de
HH. A. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter ;
G. VAN BUNNEN en K. MEES, raadsheren van State ;

L. FREDERICQ en J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

Mw. J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

Le Président, — De Voorzitter.

(s./get.) A. VRANCKX.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Sociale Voorzorg.

De 5^e mei 1959.

Voor de Griffier van de Raad van State.